

3. 于, 萍. 精英文化: 感悟和服务社会现实 / 于萍 // 学习与实践. – 2011 年. – 第 5 期. – 第 108-113 页. = Юй, Пин. Элитарная культура: восприятие и социальная реальность / Юй Пин // Учебка и практика. – 2011. – № 5. – С. 108-113.

4. 郭, 宝亮. “王朔现象”的文化内蕴浅探 / 郭宝亮 // 海南大学学报. 社会科学版. – 1995 年. – 第一期. – 第 50-55 页. = Го, Баолян. Исследование внутреннего содержания «феномена Ван Шо» / Го Баолян // Вестник Хайнаньского университета. Сер. Социальные науки. – 1995. – №1. – С. 50-55.

5. 曹, 文轩. 20 世纪末中国现代文学现象研究 / 曹文轩. – 北京: 北京大学出版社, 2003. – 543 页. = Цао, Вэньсюань. Исследование феномена современной китайской литературы конца 20 столетия / Цао Вэньсюань. – Пекин: Изд-во Пекинского ун-та, 2003. – 543 с.

УДК 372.881.161.1

О КОММУНИКАЦИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЯЗЫКА ЖЕСТОВ В РУССКО-КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Лю Сюаньцзы

Шэньянский технологический институт

e-mail: 693039079@qq.com

Summary. *Body language, as a kind of "silent language", is the information and emotion communication between human beings and the outside world through body posture, expression and attitude. At the same time, it has a distinctive national cultural color and is an indispensable tool of communication in language culture.*

Keywords: *body language, communication, Russian-speaking countries, China*

Сопровождающая паралингвистика как самостоятельная наука зародилась в 1950-е годы. Хотя некоторые люди начали наблюдать, анализировать и изучать язык много веков назад, большинство из них сосредоточились на озвученной речи и игнорировали функцию безмолвной речи (например, языка жестов) при передаче информации и выражении эмоций. Фактически, язык тесно интегрирован с языком жестов в начале своего рождения. В любом аспекте использования языка язык жестов и язык взаимосвязаны.

Язык жестов - это своего рода сопутствующие языковые средства, также известные как язык жестов, язык позы, соматический язык и т. д., который осуществляется людьми через жесты, мимика, поза, выражение лиц и т. д. Обменивайтесь информацией и чувствами с внешним миром. В лингвистической коммуникации он не только играет роль вспомогательного дискурса, но также может выражать чувства, даже заменять дискурс и становиться независимой коммуникативной единицей.

Люди давно используют язык жестов. Глухонемые люди передают свои мысли и общаются через эту информационную систему, поэтому некоторые люди называют язык жестов тупым языком. Но язык жестов также является особым средством выражения личностей, мыслей и эмоций персонажей и межличностных отношений в драматических и литературных произведениях. Эти ситуации часто присутствуют на сцене и в произведениях. Внутреннее психологическое состояние персонажей выражается не словами, а во внешней форме эмоций, то есть посредством языка жестов. Знаменитый советский режиссер К Станиславский неоднократно предупреждал своих актеров: «В коммуникации речь идет не для ушей, а для глаз».

Язык жестов является международным, но особенности культуры, истории, обычаев и привычек разных стран и народов играют решающую роль в форме языка жестов. Разные страны, разные национальности, один и тот же жест может иметь разные или даже противоположные значения. Например, люди в русскоязычных странах делают ложку руками и покажут рукой «еда», «есть», что означает «есть», в то время как китайцы используют два пальца как «палочки для еды» и подносят их ко рту. Потому что посуда, которую используют жители русскоязычных стран, - «ложка», а традиционная посуда Ханьцев - «палочки для еды». Точно так же для «питья» русский язык жестов выставляет большой палец и мизинец. Когда Ханьцы говорят «пить», они вытягивают большой и указательный пальцы, чтобы сделать форму «кубка для вина». Чаша для вина является их привычной посудой для вина. Акция «высунуть язык» означает посмеяться над людьми в русскоязычных странах; В Индии это действие выражает гнев; Но это мудро в Ма Чжижэнь.

Язык жестов - важный инструмент общения в реальной жизни в русскоязычных странах, потому что люди в русскоязычных странах особенно хорошо умеют выражать эмоции и общаться с помощью красочных жестов, выражений и поз. Однако разные национальные особенности русского и китайского языка жестов отражают их разные национальные психологические особенности, из чего видно, что русскоязычные страны и Ханьцы имеют разные взгляды и отношение к определенным вещам и явлениям.

Люди в русскоязычных странах думают, что «глаза - это окна души», поэтому они смотрят прямо в глаза собеседнику во время разговора, думая, что это смелость открыть свои «окна души» другому собеседнику, показывая, что они «знамениты», «Имейте чистую совесть»; наоборот, если вы не смотрите прямо в глаза другому человеку, это считается «неискренним», «лжецом» и т. д. Ханьцы считают, что смотреть друг на друга двумя глазами «слишком агрессивно», «слишком невежливо», «грубо», поэтому в разговоре обычно не смотрите прямо на собеседника, время от времени кивая, чтобы показать, что он обращает внимание на слова собеседника.

Методы общения на языке жестов в русскоязычных странах полностью или в основном такие же по форме и значению, что и наши Ханьцы. Например, поднять вверх большой палец, что означает «хвала и высокая оценка кого-то»; кивать головой, что означает «согласен, да, хорошо»; качать головой, что означает «не согласен или нет»; пожать руку, что означает «этикет при встрече и расставании» и так далее.

Русский и китайский язык жестов иногда отличаются или частично несовместимы в выражениях, но значения одинаковы и похожи. Например, проводить пальцем по шее (горлу), показывая, что «Спасибо вот так наелсяб — Витя провел пальцем по горлу.» Однако, когда Ханьцы выражают это значение, они часто просто похлопывают ладонями по животу, просто предлагая «полную» часть.

Национальные особенности русско-китайского языка жестов отражают разные религиозные убеждения русскоязычных стран и национальности хань.

В русскоязычных странах часто перекрестятся, чтобы благословить себя, перекрестить кого, чтобы благословить и за кого-то помолиться. Например: «Мать поцеловала и перекрестила сына.» Иногда указательный палец пересекает средний палец. Это уникальный язык жестов в христианской культуре. Все они происходят из крылатых слов на то, что Иисус был распят.

Ханьцы обычно верят в буддизм. Уникальный язык жестов в буддизме - это сочетание двух рук и десяти пальцев на груди. Его используют буддийские верующие для приветствия «мирянина», а также для размышлений, самообвинения или молитв и покаяния.

Таким образом, язык жестов, как незаменимое средство коммуникация, широко используется в русском и китайском коммуникации и имеет отличительный культурный колорит. Правильное использование языка жестов может создать большую привлекательность и обогатить динамичную красоту языкового выражения.

Литература

1. «Соматизмы русских и преподавание русского языка» исследования по иностранным языкам No.1, 1990.
2. «Сопоставление русских и китайских жестов» русский язык в Китае No.3.1993.

УДК 725.8

ДРАМАТИЧЕСКОЕ ИСКУССТВО И ПРОСТРАНСТВО

Пань Гаоцзинь, Чэнь Цзинкэ
Белорусский государственный университет,
Белорусский национальный технический университет
e-mail: pangaojin3@gmail.com, e-mail: 2971587370@qq.com

Summary. *This article analyzes the relationship between theater art and space, introduces traditional stage and modern theater, and shows the spatial elements and layout of the theater. Theater space design is restricted by social politics, economy, culture, technology, customs and other aspects, and it also directly affects the theater art itself. The development of the theater is diversified due to the influence of various factors in the operating mode.*

Драма — зрелищный вид искусства, представляющий собой синтез различных искусств — литературы, музыки, хореографии, вокала, изобразительного искусства и других. Известные пьесы включают «Сироты из семьи Чжао», «Прощай, моя наложница», «Ромео и Джульетта», «Лян Шаньбо и Чжу Интай» и другие. Появление драмы значительно обогатило культурную жизнь людей.

Разделение труда современного театрального коллектива очень детально. В театре есть спектакли, актёры и режиссёры (дирижёра, балетмейстера), участвуют художник-сценограф, композитор, хореограф, бутафоры, костюмеры, гримёры, рабочие сцены, осветители, все они играют важную роль в спектакле [1].

Родовое понятие «театр» включает в себя различные его виды: драматический театр, оперный, балетный, кукольный, театр пантомимы и др.

Для осуществления драмы нужны определенные условия, определенное пространство, в котором будут действовать актеры и располагаться зрители. Актеры через использование драматического пространства показывают зрителей с разных сторон. Разные пространства производят разные драматические эффекты. Театр представлял собой искусство коллективное.

Театр обычно состоит из 3-х частей : пространство сцены, где проходит спектакль; зрительный зал; другие вспомогательные пространства, где артисты могут менять одежду и отдыхать.

Формы театры можно подразделяются по относительному связи сцены и зрительного зала на следующие: сценой-коробкой. сценой-коробкой, сцена-арена, пространственная сцена, открытая сцена, ольцевая сцена (закрытая или открытая), трехсторонняя сцена, островная сцена, трансформируемая сцена (рис. 1). Базисной сценой современного театра является сцена-коробка.